

TABLE DES MATIÈRES

Attention : Andalousie, Andorre, Canaries, Catalogne et Valence, Pays basque, Cantabrie, Asturies, Galice et Baléares font l'objet de guides à part.

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres, à la demande de nos lecteurs. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. En revanche, vous préférez plus d'adresses, plus d'histoire, plus de références culturelles, plus de visites. Au total, un guide unique comporterait plus de 1 500 pages et serait intransportable. Ce découpage n'est pas une opération commerciale mais permet avant tout de voyager sans grever votre porte-monnaie.

La rédaction



PRÉAMBULE

- La rédaction du *Routard* 6
- Introduction 13
- Nos coups de cœur 14
- Itinéraires conseillés 29
- Lu sur Routard.com 33
- Les questions qu'on se pose avant le départ 34

COMMENT Y ALLER ? 36

- En avion 36
- Les organismes de voyages 38
- En train 42
- En voiture 43
- En bus 43

CASTILLE UTILE 44

- ABC du centre de l'Espagne 44
- Avant le départ 44
- Argent, banques, change 47
- Achats 48

• Budget	49	• Restaurants	60
• Climat	50	• Santé	61
• Fêtes et jours fériés	51	• Sites internet	61
• Hébergement	52	• Tabac	62
• Horaires	54	• Télécoms, téléphone	62
• Langue	55	• Transports	64
• Livres de route	57	• Travail bénévole	68
• Musées et sites	59	• Urgences	68
• Poste	59		

MADRID ET SES ENVIRONS 69

• Madrid	69	• La vallée de los Caídos	186
• San Lorenzo de El Escorial (l'Escorial)	183	• Aranjuez	187

LA CASTILLE-LEÓN 193

• Ségovie (Segovia)	196	• Zamora	275
• Soria	214	• Le parc naturel du lac de Sanabria	282
• Lac de la Cuerda del Pozo	221	• Salamanque (Salamanca)	286
• De Soria à Burgos	222	• Alba de Tormes	309
• Burgos	225	• Ciudad Rodrigo	310
• Palencia	240	• La sierra de la Peña de Francia	313
• Valladolid	247	• Ávila	318
• León	259	• La sierra de Gredos	328

LA CASTILLE-LA MANCHE 332

• Tolède (Toledo)	332	• Alarcón	364
• La route de Don Quichotte	351	• Cuenca	365
• Le sud de la Manche	358		

L'ESTRÉMADURE 376

• Plasencia	376	• Trujillo	394
• Jarandilla de la Vera	382	• Guadalupe	401
• Garganta la Olla	384	• Mérida	403
• Cáceres	385	• Badajoz	409
• Alcántara et le parc naturel del Tajo Internacional	393	• Zafra	415

L'ARAGON 417

• Les sports nature	420	• Les itinéraires de Saint-Jacques- de-Compostelle en Aragon	421
• L'art roman aragonais	421		

LE CENTRE : LA PROVINCE DE SARAGOSSE 421

• Saragosse (Zaragoza)	422
------------------------------	-----

LE SUD : LA PROVINCE DE TERUEL 437

• Teruel	438	• Alcañiz	450
• Albarracín	443	• Le Matarraña (Matarranya)	452
• Le Maestrazgo	446		

LES PYRÉNÉES ARAGONAISES	455
• Huesca	455
• Entre Huesca et Jaca : la Hoya de	
Huesca	460
Jaca	462
Le parc naturel de Guara (la sierra de Guara)	468
• Alquézar	471
• Bierge	474
• Rodellar	475
Le parc national d'Ordesa et du Mont-Perdu	476
• Aínsa	477
• Torla	481

LA RIOJA **485**

• Logroño	486	• Labastida.....	501
• De la Rioja Alavesa à la Rioja Alta	492	• Santo Domingo de la Calzada.....	503
• Laguardia.....	494	• Nájera.....	507
• Haro	499	• Les monastères de San Millán de	
• Briones	501	la Cogolla et de Valvanera	507

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT **510**

• Boissons	510	• Médias.....	531
• Corrida	511	• Patrimoine culturel.....	532
• Cuisine	512	• Personnages	535
• Curieux, non ?.....	515	• Religions et croyances.....	539
• Économie.....	515	• Savoir-vivre et coutumes	540
• Environnement.....	517	• Sites inscrits au Patrimoine mon-	
• Flamenco	518	dial de l'Unesco	541
• Géographie	519	• Sports et loisirs	542
• Histoire	520	• Tapas.....	542
• Jambons.....	530		

Index général	557
----------------------------	------------

Liste des cartes et plans	563
--	------------

Important : dernière minute

Sauf rares exceptions, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site routard.com et plus particulièrement les dernières **Actus voyageurs**.

Recommandation à ceux qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Routard* par les hôteliers et les restaurateurs.

À l'hôtel, pensez à les demander au moment de la réservation ou, si vous n'avez pas réservé, **à l'arrivée**. Ils ne sont valables que pour les réservations en direct et ne sont pas cumulables avec d'autres offres promotionnelles (notamment sur internet). Au restaurant, parlez-en **au moment** de la commande et surtout **avant** que l'addition soit établie. Poser votre *Routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est souvent difficile de modifier le total. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Routard* de l'année et, bien sûr, ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

☎ **112** : c'est le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.

Pictogrammes du Routard

Établissements

-  Hôtel, auberge, chambre d'hôtes
-  Camping
-  Restaurant
-  Boulangerie, sandwicherie
-  Pâtisserie
-  Glacier
-  Café, salon de thé
-  Café, bar
-  Bar musical
-  Club, boîte de nuit
-  Salle de spectacle
-  Office de tourisme
-  Poste
-  Boutique, magasin, marché
-  Accès Internet
-  Hôpital, urgences

Sites

-  Plage
-  Site de plongée
-  Piste cyclable, parcours à vélo

Transports

-  Aéroport
-  Gare ferroviaire
-  Gare routière, arrêt de bus
-  Station de métro
-  Station de tramway
-  Parking
-  Taxi
-  Taxi collectif
-  Bateau
-  Bateau fluvial

Attraits et équipements

-  Présente un intérêt touristique
-  Recommandé pour les enfants
-  Adapté aux personnes handicapées
-  Ordinateur à disposition
-  Connexion wifi
-  Inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco

Pause churros sur la plaza Mayor à Salamanque

